癌是絕症？

癌症不可怕，可怕的是我們不了解它，不知如何面對它，蔡少然中醫師自己也曾是癌症患者，但十五年來他依然擁有健康，自在，充實的人生，他用切身體會告訴您：

癌是什麼？　如何認識癌？
癌症治愈後如何保持穩定及健康？
中藥治癌有何獨特之處？

歡迎來電查詢：(514)875-4535
香港漢鼎中醫函授學院院長 香港中醫師蔡少然教授
地址：達生堂 1110 boul St-Laurent, Montreal, Quebec
[illegible]正招生 歡迎報名

多倫多天氣

今天(08 月 22 日)	多雲	08 ℃ ~ 25 ℃
明天(08 月 23 日)	偶陣	16 ℃ ~ 27 ℃
後天(08 月 24 日)	偶陣	11 ℃ ~ 27 ℃

其它城市天氣

溫哥華	陣雨	11～27
舊金山	陰天	15～19
洛杉磯	晴天	14～22
紐約	雨天	12～21
台北	多雲	16～25
北京	陣雨	25～30
上海	陣雨	20～27
香港	多雲	26～31

昨日股市

台股	休市
多指	休市
道指	休市
標普	休市
那指	休市

外幣兌換率

加元		美元	
美元	0.7699	加元	1.2989
台幣	26.1233	台幣	33.9002
港幣	6.0104	港幣	7.7997
人民幣	6.3776	人民幣	8.2761
日圓	84.2602	日圓	109.3445
歐元	0.6253	歐元	0.8115

加男子重量級四人艇獲銀

僅與冠軍差 0.08 秒 女子跳水雙姝進入決賽 田徑表現平平 沙排晉八強

【本報綜合報導】加拿大男子重量級四人艇隊昨天和奧運金牌擦身而過，僅獲銀牌，本國的女子跳水雙姝也在當天順利晉入決賽。

曾合作奪得世界錦標賽冠軍的伯格、赫許米勒、韋澤爾、威廉斯，在昨天舉行的男子四人艇決賽中，僅以 0.08 秒之差負於英國隊。在加拿大艇和英國艇幾乎同時衝過終點後，一時無法確定先後，後來求助於攝影機的紀錄，才得以判定是英國的四人艇率先衝過終點線，加拿大艇是第 2 名。

在當天波平如鏡的奧運賽艇決賽場上，距終點還有 500 公尺時，加拿大的四人艇還領先約半秒鐘，但英國艇後勁驚人，居然後來居上。賽艇的賽程爲 2000 公尺。

雖然榮獲一枚難得的銀牌，但加拿大選手們都感到些許失望，竟然眼睜睜地弄丟了一塊幾乎到手的金牌。

來自卑詩省的威廉斯便一時感到難以接受。他事後說：「比賽結束後過了兩或三分鐘，我才開始感到到處都在揮舞米字旗，而不是加拿大國旗。」

英國男子四人艇隊的成績是 6 分 6 秒 98，加拿大隊的成績則是 6分 7 秒 06。

在此之前，加拿大的男子重量級四人艇隊只在 1956 年的墨爾本奧運會上取得過金牌，再往前是在 1924 年奧運會中得到一枚銅牌。但最近二年來加拿大在這個項目上進步迅速，並在今年世界錦標賽中奪得金牌。

女子雙人艇決賽也在昨日舉行，加拿大的巴菲威廉斯和馬奎特列第 4名。巴菲威廉斯是威廉斯的太太。

加拿大的這條女子雙人艇也是輸在後勁不足，她倆在 500 公尺時居領先地位，到了距終點尚有 500 公尺時落至第 2 名，最終卻與獎牌無緣。

本國的女子跳水雙姝海曼斯和波利奧，一帆風順地進入女子高台跳水決賽。在昨天進行的半決賽中，曾獲世界錦標賽冠軍的海曼斯以半決賽第 4 名的身份取得決賽權，她的總分爲 538.17 分。波利奧則列半決賽的第 9 名，總分是 517.56 分。根據本屆奧運競賽規程，半決賽的前 12 名進入今天舉行的決賽。

田徑場上傳來的消息則喜憂參半。麥肯和艾利絲均進將晉入將在周二進行的女子撐桿跳高決賽，兩名參加男子 100 公尺賽跑的選手均在第一輪遭淘汰。參加女子 800 公尺賽跑半決賽的庫敏斯，昨天只列小組第 4 名，因而也被淘汰出局。參加男子鐵餅預賽的唐克斯列第16名，未能取得決賽權。

沙灘排球老將查爾德和海斯當天以 2 比 0 （21 比 17、21 比 17）戰勝了阿根廷對手，從而進入將在今天開始進行的八強賽。

前天以 1 比 9 慘敗在日本隊手下的加拿大男棒，昨天又以 2 比 5不敵本屆奧運會的另一支強隊古巴隊。由於在此之前，加拿大男子棒球隊已連勝四場，因此前昨兩日接連的敗仗不會影響他們的晉級機會。

在蹦床預賽中，加拿大的塔吉昂未能和他的女朋友考本並駕齊驅，早早即遭淘汰。前天獲得女子蹦床銀牌的考本，昨天也在現場觀看男友塔吉昂的比賽。

↑雖然榮獲難得的銀牌，但志在奪金的加拿大男子四人艇隊成員們，對於以如此微小的差距失利感到頗不甘心。圖爲在抵達終點後難抑失望之情的（右起）威廉斯、韋澤爾、赫許米勒、伯格。（加通社）

↑加拿大的男子重量級四人艇成員（左起）威廉斯、韋澤爾、赫許米勒、伯格昨天在領獎台上。他們為加拿大奪得了本屆奧運會的第二枚銀牌。（加通社）

↑中華民國行政院長游錫堃（右）21日下午抵達紐約，在下榻的曼哈坦中城洲際飯店外受到僑胞熱烈歡迎，兩百多名僑胞揮舞國旗與民進黨旗幟，「院長加油」呼喊聲不絕於耳，游揆也親切與僑胞握手致意。（本報記者陳芝怡攝）

游錫堃放砲 猛轟北京

過境紐約赴僑宴致詞 批大陸當局不民主、乏人權

【本報系記者傅依傑紐約廿一日電】台行政院長游錫堃21日晚在紐約面對五百多名僑界代表時，猛批北京不民主、乏人權、擴軍備、壓香港、迫宗教、任憑偷渡客外流，「絕對是世界的亂源」、「對亞太安全產生威脅；」在台三二〇大選後兩岸空前緊繃情勢下，游揆在過境美國首個大都會時重批北京，政治效應引人注目。這是過去四年民進黨行政院院長級以上領導人過境紐約時，對北京最重的評語。

游錫堃說，北京推動統一法，「就是片面改變兩岸現狀」；北京現在「不再談和平崛起」；他並將批北京與美國相聯繫，指大陸製造上述種種「亂源」，顯然違背美國立國精神。一位在座台北駐美資深官員，聽完游揆重批北京，神情凝重。

他並促請美國加速與台灣簽訂自由貿易協定（FTA），指這不僅符合美經貿戰略佈局，更關係美安全戰略利益。游揆說，台灣若不及時與美簽訂FTA，恐怕將加速邊緣化，而台若流失經濟力量，也將流失軍事力量，而台灣若無軍事防衛力，並不符美國利益。

他因此強調，美國除應賣更多武器給台灣外，更要及早與台簽自由貿易協定；他並敦促美僑界發揮力量，影響美國會，推促美政府速與台簽FTA。他並說，只要美台簽訂FTA，「其他國家就會跟著來簽」」台灣經濟邊緣化危機將可緩解。

結束中南美訪問後，游揆於21日下午5時抵紐約，過境二天半，這是今年陳水扁總統、呂秀蓮副總統未能在美東都會進行「過境外交」後，台北首席院長首次抵紐約。游錫堃隨即於晚上7時在曼哈坦凱悅旅館出席僑宴，席開約50桌，多爲台僑，沒有傳統僑社代表出席。游揆在席間以台語致詞約30分鐘，作上述表示。

游錫堃23日上午將與美智庫學者早餐座談、分批會見國會議員，但這次不計劃會晤紐約市長彭博；中午與美企業界人士午餐；晚間自曼哈坦搭船渡東河，在對岸的皇后區長島市臨河餐廳「河邊」舉行答宴，深夜搭華航返台。

處理六四 鄧小平指示「快刀斬亂麻」

支持成立中央制止動亂小組 強調縮小打擊面「準備迎接一場全國性鬥爭 堅決把動亂壓下去」

【本報北京廿二日電】中共中央文獻研究室主編的「鄧小平年譜─1975–1997」，以日記形式記錄鄧小平一生活動，同時記錄鄧小平在「六四事件」前後的言論，代表中共官方確認鄧小平處理「六四事件」的決策核心地位。

鄧小平在「六四事件」的相關談話，鄧小平文選第三卷已揭露部分，鄧小平年譜則對鄧小平在「六四」前後活動，提供更多和有系統地記錄。

據「鄧小平年譜」記載，4月25日上午，鄧小平在住地與李鵬和楊尚昆談話，對4月24日晚，中共中央政治局常委碰頭會的決定，表示贊成和支持。年譜記載，該碰頭會認爲，「一場有計畫、有組織反黨、反社會主義的政治鬥爭已經擺在面前，決定成立中央制止動亂小組。」

鄧小平表示，「這不是一般的學潮，是一場動亂。就是要旗幟鮮明和制止這一場動亂。行動要快，要爭取時間。前一段，上海態度明確，贏得了時間。這些人的目的是推翻共產黨的領導，使國家和民族喪失前途，不能讓他們的目的得逞。我們不要怕人罵娘，不要怕人家說名譽不好，不要怕國際上有反應，只有中國眞正發展起來，四個現代化實現了，才有眞正的名譽。」

鄧小平說，「四個堅持中有一個人民民主專政，這個手段要用起來。當然，要運用得當，注意縮小打擊面。這一場動亂完全是有計劃的陰謀活動，他們想把一個很有前途的中國變成沒有希望的中國，使我們永遠沒有希望。要害是否定共產黨的領導，否定社會主義的制度。要發一篇很有分量的社論，這還不夠，還要抓緊立法。準備迎接一場全國性鬥爭，堅決把動亂壓下去，不然天無寧日，國無寧日。」

鄧小平說，「現在他們搞的那一套，都是文化大革命造反派搞的那一套，唯恐天下不亂，…使我們的經濟發展戰略、改革開放都搞不下去，而毀於一旦。這場動亂，有後台，有黑手，方勵之夫婦是典型。表現壞的要解除職務，堅決調離。…我們有幾百萬人民解放軍，我們怕什麼？」

鄧小平表示，「要重申黨的、團的紀律，大學、中學、工廠、機關都要開支部大會，還要開大會。要加強公安部門的工作，維護社會正常秩序。我們必須快刀斬亂麻。爲了避免更大的動亂，你們常委的決定是對的，常委的意見一致，這很好。只有態度鮮明，措施堅決，支持地方放手處理，才能把這場動亂制止下去。」

鄧小平還指出，「中央和國務院都要分兩套班子，一套處理動亂，一套抓正常工作，還是要把主要力量放到建設上來，不能把人都陷進去這裡面。短期是可以的，長期不行。行動不能慢，越慢被捲進去的人越多。」該書描述稱，「26日，根據中共中央政治局常委碰頭會和鄧小平的談話精神，人民日報發表必須旗幟鮮明地反對動亂的社論。」

5月13日，鄧小平在住地與趙紫陽、楊尚昆談話，指「對懲治腐敗，過去說了不少話，但沒有認眞貫徹，趁此機會把自己的隊伍純潔一下也有好處。搞透明度，怎麼個透法，要研究。非法學生組織不能承認。」

5月17日下午，鄧小平在住地出席中共中央政治局常委擴大會議。會議上多數人認爲，當前形勢十分嚴峻，絕不能退讓，反對趙紫陽主張退讓之意。會議決定對北京部分地區實行戒嚴。鄧小平發表談話，支持多數常委意見。

健康養生極品

野花牌綠蜂膠

野花牌綠蜂膠被科學家譽爲　大自然帶給人類最珍貴的禮物，來自巴西的傳奇

"血管清道夫"
"健康保護神"
"抗癌防癌之寶"
"糖尿病患者的福音"
"最完美的天然抗生素"
"本世紀人類發現的最偉大的天然物質"

※22 年生產歷史，巴西銷量第一，熱賣歐洲、南美、日本、臺灣、中國大陸，現登陸北美，歷年評測品質第一。
※權威機構聯合認證(巴西國家蜂膠實驗室、聖保羅大學、巴西聯邦農業部，FDA/USA，多國健康部，GMP Certified)。
※淨濃度最高(84%)，絕不含酒精，絕無蜂臘，不分層，不沉澱，服用前無需搖動。
※國際最先進之專有技術，無酒精超臨界超高類黃酮萃取法，類黃酮、酚多體含量第一；二十餘年來，穩居巴西蜂膠業界領導者之地位。

野花牌巴西原裝極品綠蜂膠 北美亞太區總代理
加拿大皇家天然品有限公司
北美團購訂購批發熱線：416-888-6868
資深醫學專家諮詢熱線：416-888-6068
Website:http://www.royalnatural.ca　Email:service@royalnatural.ca

特約經銷商

Bond International College
多倫多國際學院

Success Starts at Bond
多倫多首屈一指的寄宿國際學院

加拿大國際教育的使者
以培養天下人才爲己任
·1978 年創辦，歷史悠久
·安大略省教育部註冊
·中學課程（7–12 年級）
·大學預科課程(OAC)

Quality · Opportunity
Excellence · Achievement

一流的設施
·總校與分校佔地 16 英畝
·總建築面積 34 萬餘尺
·千人大禮堂
·室內游泳池、體育館
·戶外大型運動場
·高科技圖書館
·住宿設施齊全
·300 間單人房、24 小時安全管理
·大型餐廳，每週七日供餐

一體化關懷教育體系
學生在安全、舒適和充滿關懷的學習、生活環境內，專心學習，充份發揮才智，爭取最理想成績，早日升入理想大學。

代辦簽證 · 歡迎招生代表 · 歡迎蒞校參觀

總校
5 Queenslea Avenue, Toronto, Ontario, Canada M9N 3X9
Tel: (416)248-8191 Fax:(416)248-8980

分校
720 Midland Avenue, Toronto, Ontario, Canada M1K 4C9
Tel: (416)266-8878 Fax:(416)266-3898

Email:info@bondcollege.com　www.bondcollege.com

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新穎電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5, Scar. 怡東廣場內
Tel: (416)609－3509

卑詩安省機車幫派猖獗 警方嚴打

地獄天使規模最大 全國共有500成員 新任反機車幫派總指揮葛理翰强調絕不手軟

【本報記者楊是農溫哥華報導】卑詩省和安大略機車幫派犯罪活動猖獗，新任全國反機車幫派總指揮、溫哥華市警察局長葛理翰(Jamie Graham)昨(21)日表示，將循收入過程逐個追查幫派成員，並呼籲全社會支持。

葛理翰強調，非法機車幫派(outlaw motorcycle gang)廣泛滲入加國經濟領域的各個行業，以各種手段爲他們犯罪所得洗錢並洗清形象，警方打擊機車幫派犯罪絕不會手軟。

據最新一份全國治安報告透露，加國主要非法機車幫派地獄天使(Hells Angels)分布在東部和中西部的亞省、緬省、魁省和大西洋沿海省分的勢力，因受警方執法行動打擊，或幫派內訌及其他犯罪組織競爭，正在遭受不同程度的挫折，但在卑詩省和安省卻發展強勁。

葛理翰透露，非法機車幫派在卑詩省有成員99人，其中多數屬於地獄天使俱樂部各分會。在地獄天使派迅速擴張的同時，近在南境線以南的華盛頓州，則有以德州爲基地的班迪度(Bandido)派屬下14個分會，也指卑詩省爲唾手可得之地。

葛理翰是新選出的全國警方反機車幫派犯罪一級委員會主席，接替前任主席、安大略省警署署長克雷恩(David Crane)。葛理翰昨日在市警局表示，雖然該委員會並無特別預算，但他決心承襲上一任委員會的成果和成功運作，聯合全國各地警方繼續推動打擊機車幫派的重要任務。

在葛理翰出任這項重任之前，加拿大犯罪情報局前(20)日在溫哥華公布了全國有組織犯罪2004年年度報告。

報告指出，地獄天使爲加拿大最大規模的非法機車幫派，全國共有500名成員，分別屬於34個分會，其中魁省的兩個分會已不再活動。加國地獄天使的主要非法收入來自毒品販賣，但也涉及許多其他犯罪活動。

溫市警局公布的資料顯示，遭非法機車幫派滲透的行業五花八門，有伐木、雜貨超市、旅行社、卡車貨運、鷹架業、機車鋪、服裝店、珠寶業、汽車租賃、健身運動店，甚至咖啡屋、洗車店、電訊公司、肥料公司、以及影視業運輸公司。

克雷恩表示，非法機車幫派慣以各種經營和慈善手法洗清自己的形象，並且自以爲遭警方冤屈，其實這一切絲毫無助於改變犯罪組織的實質。

➡溫哥華市警察局長葛理翰(右)接替安大略省警署署長克雷恩(左)，出任全國反機車幫派總指揮。

圖爲昨日他們在溫市警局出席記者會。(楊是農／攝)

《地獄天使小檔案》

●地獄天使從1983年進入卑詩後，34個分會中有8個分會落戶省內，其中6個在低陸平原，包括溫哥華、米臣、白石鎮等地，1個分會在溫哥華島，共有成員99人。

●最新的分會設在基隆那，並建造了一個全新的俱樂部會所，目前繼續在發展成員。

●卑詩省內被定罪、指控或撤銷指控的地獄天使成員共有20多人，涉及兇殺、非法攜帶武器、販毒、綁架、勒索、襲擊傷人、妨礙司法威脅法官等罪名。

●地獄天使迄今在卑詩未受到其他機車幫派競爭，但近鄰華盛頓州是美國班迪度幫現任國際幫主及多名要員所在地，並有14個分會，警方認爲有染指卑詩的企圖。

●警方指地獄天使成員與貨車司機組成的「國際工人兄弟會」(Teamsters Union)現任主席有直接聯繫。(是農)

販毒、洗錢、詐欺、賣淫…

地獄天使可能與亞裔幫派聯手

【溫哥華訊】2004年有組織犯罪報告預測，由於面臨班迪度(Bandido)等其他機車黨競爭，加國主要機車黨地獄天使在毒品經營上有可能與亞裔、義大利裔等其他幫派聯手。

報告透露，地獄天使俱樂部未來仍將利用低層次的街頭幫派犯罪及中間人掩蓋高層次的販毒和詐欺行動，逃避執法打擊。

加拿大犯罪情報局前(20)日在溫哥華公布的全國有組織犯罪2004年年度報告指出，地獄天使未來的活動將以非法毒品的進出口和分銷、洗錢、詐欺爲主，並涉及販毒、賣淫等街頭犯罪。

報告說，地獄天使販售的毒品包括大麻、古柯鹼和冰毒，因爭搶地盤、索討毒債會加重街頭暴力和汽車等財物盜竊犯罪。保險詐騙也是其主要收入來源之一，估計加拿大人每年因汽車保險詐騙額外付出6億元保費。

沃農森林野火 快速蔓延

50名消防員封鎖不住火線 只好先撤離

【沃農市訊】靠近卑詩省沃農市附近的泰勒溪(Taylor Creek)森林野火，在一天之內由30公頃的災區蔓延成二百公頃的森林火災，森林消防與救災人員個個超時加班工作，還是無法控制火勢，這是卑詩省本周末森林火災最新情況。

卑詩省消防資訊中心的波查拉(Dale Bojara)說，靠近沃農市的泰勒溪森林野火，位處於險峭地勢上，而且風勢幫不了什麼忙。

即使50名消防救災人員、一大批重機械，直升機與空中水轟炸機在現場的支持下，救災人員想要封鎖住火線，其任務幾近不可能。

波查拉說，由於情勢十分危險，救災人員目前暫時從火線上撤離，以策安全，新的救災滅火計劃，預定在昨天到位。

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB.
<At Midland Ave. S/E>
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS) POS 收銀機
操作簡易，讓您省錢更賺錢！
$. 適用於各種銀行卡(Debit Card)及信用卡付款
$. 可選擇銀行卡交易手續費由持人支付
$. 賺取客戶使用銀行卡(Debit Card)提取現金手續費
$. 賺取發行預付費長途電話卡和移動電話卡手續費
先租後買或租用
可選擇購買、
CTS
(905)513-7088
Toll Free 1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc
170 Esna Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

渡輪自造不安全？彭祖輝言論惹禍

信函公開 造船業譁然 砲轟檢察廳長傷害卑詩國際形象

【本報編譯林清暉綜合報導】卑詩檢察廳長彭祖輝近日致函給一位選民，表示卑詩渡輪若交給本省造船業者承造，將不利於渡輪乘客的安全。此信一經公開，造船業者爲之譁然，嚴詞抨擊彭祖輝破壞本省造船業的國際形象。

彭祖輝在其信中爲卑詩渡輪公司向歐洲採購三艘總價五億元的新渡輪辯護，他說：「據我看來，卑詩渡輪公司在做任何採購決定時，首要的考慮應該是價格、性能和乘客安全。如果在這些考慮要件中再加入『購買卑詩產品』，那就是意味著抬高價格和損害乘客的安全。」

這封8月10日發出的信函惹惱了收信者，他將該信轉給「卑詩勞工聯盟」，該聯盟再將此信轉給了「卑詩造船廠普通工人聯盟」。後者之主席麥福森(George MacPherson)表示，彭祖輝這番言論簡直是瘋狂透了，傷害到卑詩造船業的國際形象。

麥福森說，這場新渡輪該在何處建造的爭議中，安全問題從來不是一個爭議點。

他說：「我從來沒有見過一個政府如此打擊一項產業的，這反而像是一種人身攻擊。」

檢察廳發言人亞伯森(Curt Albertson)表示，彭祖輝因在度假無法聯繫上，所以他無法就此提出回應。

卑詩渡輪公司發言人馬雪爾(Deborah Marshall)則表示，在這項採購計畫中，有些造船公司未獲青睞，但都不是基於乘客的安全問題，因爲不論是誰建造，都必須符合加拿大交通部的安全標準。目前該公司的35艘渡輪中，便有32艘是在卑詩建造的。

共有九家造船公司投標承建卑詩渡輪公司的三艘超級C級新渡輪，其中只有一家爲卑詩造船廠，即華盛頓海事集團。

但該集團在九家競標公司當中名列榜尾，主要原因是該集團缺乏建造大型渡輪的經驗。

目前排名第一的是德國的Flensburger Schiffbau-Gesellschaft公司，其次爲芬蘭的Aker Finnyards公司。卑詩渡輪公司將在今秋做出最後的採購決定。

卑省與美簽約 醫療隱私權有保障

財政廳長指該公司所有董事均爲加拿大公民

【多利亞市訊】卑詩省財政廳長范高廉昨(21)日表示，一旦卑詩省政府同意由美國公司來管理卑詩省民的醫療資料，省民的個人隱私權將會受到保障。

省財政廳長范高廉昨日表示，自由黨政府考慮授予美國公司Maximus在加拿大分公司一項合約，以管理卑詩省民的醫療資料。該公司所有的董事全部爲加拿大公民，而且省府如果對於省民的醫療資訊，其安全與保障無法完全釋懷之前，不會與美方簽訂任何合同。

但卑詩省一名稱叫隱私權運動的(Right to Privacy Campaign)的團體則因爲Maximus公司與美國國土安全部有關連，對這項合同的簽訂表示十分擔心。

卑詩森林火災周年

⬆溫哥華市民蘇強吉(Tamo Sojonky)與戴斯坦(Leigh Dustan)兩人昨(21)日遠眺並欣賞卑詩省基隆那市Knowx山公園的一幕。一年前遠處的山林熊熊大火，造成卑詩省有史以來最大的森林火災，災情嚴重，共摧毀了該市周邊239房子，三萬居民被迫撤離家園。(加通社)

尋人啟事
Peter Han and Family,
韓魁選
和知其去向者，請速聯繫。
Hopeman,張青
hopeman@online.sh.cn

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
QUAERERE SCIRE
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學 (倫敦) American University in London

英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心(Canadian Information Center for International Credentials)成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

世界日報 社區工商 每週二～六刊出 大多倫多商機・先知先覺

支持大麻合法化群眾與警衝突

安省議會大廈公園內場面火爆　至少兩人被捕

【加通社多倫多電】一群要求大麻合法化的男女，昨天在多倫多安省議會大廈附近的公園內舉行集會時，和警察發生肢體衝突，至少有兩人因此遭警方逮捕。

這起警民衝突事件的起因是，組織這次集會的一個多倫多推動大麻合法化團體，未能出示必需的集會許可證和購買保險的證明。

該團體的負責人伊凡塞西維奇解釋說：「在過去兩年裡我們一直想要爲這一集會購買保險，但因這是要求大麻合法化的集會，沒有保險公司願意接受投保，所以才有這樣的麻煩。」

警察昨天會同市政法規執法員、公園管理員來到現場，阻止數百名男女進入他們租用的舞台和使用擴音設備，從而令原來計畫由六個樂隊共同舉行的音樂會流產。

當時，一名青年男子手持呼籲爲大麻解禁的標語牌站在愛德華國王的塑像邊上，不知何故便與警員發生了衝突，他的眼鏡也遭打碎。雙方的火氣均因此上升，不少民衆和警員糾纏在一起，場面一度十分混亂。

參加示威的亞當事後說：「就我所知，我的那位朋友只是拿著標語牌站在那裡，隨後我就看見警察正在將他押入廂型警車內。

另一名手持標語牌的示威者，也遭警察逮捕。但至昨天傍晚爲止，無法了解當天究竟逮捕了多少人，及控告他們什麼罪名。

在多倫多經營一家非營利性大麻治療中心的卡拉獸，在示威過程中和警員高聲對罵，結果遭警方警告說，如果不知節制，也可能被逮捕。

警方發言人蓋特維克表示，他不知道有人被逮捕。他接著說：「就像處理任何示威活動一樣，警員在現場是爲了維護秩序，和確保無人違法。」

當天在威美頓市和尼加拉瀑布市也舉行了同類的集會活動。

加拿大統計局上月報告說，本國約有 300 萬人（佔人口總數的12.2%）在去年期間至少吸食過一次大麻，其中以青少年人佔大多數。

總理馬田已承諾將立法規定，擁有少量大麻不再被視爲刑事罪行。

圖為數名警員正為被壓在地上的示威者戴手銬。由多倫多推動大麻合法化活動團體組織的一場音樂會，因沒有投保和申請許可證，而在昨天遭警方取締。

（攝自 CFTO 電視畫面）

大多倫多地區非法種植大麻案急升

涉案者多爲越裔及華裔　上周五歐克維爾市又兩越裔犯案被逮

【本報多倫多訊】大多倫多地區非法種植水栽大麻的案件呈直線上升趨勢，多倫多周邊地區的大麻屋猶如雨後春筍，讓警方窮於應付，涉案者多爲越裔和華裔。

上周五（本月 20 日），與多倫多比鄰的歐克維爾市（Oakville），兩名疑爲越裔的男子因涉嫌栽種大麻被捕。

當天晚上，警方聯合急救服務機構、法院的鑑證科、和獵犬科等多個機構，執行一項對歐克維爾市羅根大道（Logan Ave.）2516 號一所民宅的搜查令，警方在行動中查獲該址栽種 494 株價值近 50 萬的水栽大麻，同時繳獲一批價值 1 萬 2000 元用於種植大麻的電力設備。

警方在進一步的調查中發現種植者在住所內安裝了分流電表，偷電種植大麻。

兩名分別爲 49 歲、35 歲的男子 Nhat Thuan Phan 和 Hung Truong當場被捕，他們被控生產違禁品、擁有用於走私的違禁品、偷電和因種植破壞住宅等罪。

雅佳淨水全美健康同樂日

由雅佳淨水及全加之寶聯合主辦「雅佳淨水全美健康同樂日」活動，昨日在萬錦市城市廣場舉行，吸引近 1000 位觀衆到場。雅佳淨水總裁趙文傑表示，這次同樂日活動，除紀念該公司周年誌慶，由多倫多中文電台安排演出節目，為觀衆提供富娛樂性的節目外，亦將於利潤中撥出善款為頤康基金會籌募社會服務經費，籌款目標為 2 萬元。昨日節目由江雪、楊虹及大衛任司儀，除有歌唱、舞蹈及遊戲外，亦安排「人多勢衆獎」、「多代同堂獎」及「健康肌膚獎」等與衆同樂。圖左起為全加之寶總裁姚君麗、頤康基金會總裁湯寶蘭、水質專家趙文傑及多倫多中文電台代表郭偉然，在接受頤康基金會致送紀念牌後合照。　(圖與文：葉左擎）

江蘇友好代表團訪多

⬆江蘇友好代表團一行 8 人，包括江蘇省人民政府高級顧問趙少麟、勞動和社會保險廳廳長陳鳳鳴、僑務辦公室主任韓健民、人事廳副廳長芮明春、省政府辦公廳秘書蔣兆全、外辦翻譯中心副主任吳忠德、外事辦公室翻譯徐璐璐及孫蓓，昨日應加拿大安大略省－江蘇友好協會會長李寧玉邀請，與中國駐多倫多總領事館僑務領事周立民、商務領事張玉珍、多倫多社團代表包括全加華人聯會主席陳丙丁、大多倫多華人團體聯合總會主席伍卓生、全加華人統一促進會主席詹文義及安省政府貿易部代表 Philip 黃等會面。圖為江蘇省友好代團與多倫多僑界代表合照。

(圖與文：葉左擎）

宣示北極主權　加三軍演習

⬇為了宣示加拿大在鄰近北極地區領土的主權，本國的空軍和海軍近日在巴芬島舉行軍事演習。國防部說，此次有海陸空三軍 600 名官兵參加的演習，將在潘奈頓地區進行三周。

潘奈頓位於努內維特區首府伊奎特市北部，從伊奎特乘飛機去那個人口僅 1200 人的地方也要約一小時。

這次耗資 540 萬元的演習想定的內容是，一枚外國人造衛星發射失敗後，掉落在加拿大北方領土內，加拿大軍方於是派人前往收集衛星的殘骸；與此同時，有外國船隻未經加拿大政府准許便進入加拿大北部領海，海軍須立即派遣艦隻前往干涉。

圖為屬於駐安省派特瓦瓦軍事基地第 427 聯隊的一隊 CH-146 型直升機，昨天在潘奈頓機場降落。（加通社）

多倫多華聯總會新一屆理事出爐

【本報多倫多訊】多倫多華聯總會昨天召開第九屆理事會，在本屆理事會上，通過不記名選舉出新一屆理事會成員。多倫多華聯總會新的理事會成員名單如下：

主席：伍卓生，副主席：詹文義、葉國良、林立、鍾新生、楊寶鳳、金龍煥、陳郁、黃景星；秘書長：林君；財政：張漢賢；監察長：林金龍。

警方守株待兔　命案嫌犯落網

穆哈穆德及哈山涉上周多倫多兩人命案

殘障者奧運會加選手服禁藥

馬西松獲警告　但不影響參賽資格

【渥太華訊】加拿大的運動禁藥管制機構最近說，竟然發現溫尼辟市的一名希望參加殘障者奧運會的輪椅運動員服用禁藥。

但加拿大運動禁藥中心又表示，不會因此對馬西松實施禁賽處分，因爲該機構已接受馬西松作出的解釋，即他並非爲了提升運動成績才服用通常用來消炎的強的松。但加拿大運動禁藥中心還是向馬西松發出了書面警告。

馬西松是在今年 6 月 4 日參加殘障者奧運會資格賽而接受尿檢時，被驗出曾服用屬於運動禁藥的強的松。殘障者體育管制機構據此取消了他在那次資格賽上的成績。可是，他上月 25 日在多倫多又參加了資格賽，他的成績得到了殘障者體育管制機構的承認。

參加輪椅田徑賽的馬西松近日在接受加拿大廣播公司（CBC）訪問時說，強的松不會增強運動能力，而只會導致體重增加和肌肉變弱，所以運動員服用這種藥物不會有好處。

在雅典奧運會結束後，殘障者奧運會將在 9 月 17 日在雅典登場，至 9 月 28 日閉幕。

殘障者奧運會加選手服禁藥

馬西松獲警告　但不影響參賽資格

【渥太華訊】加拿大的運動禁藥管制機構最近說，竟然發現溫尼辟市的一名希望參加殘障者奧運會的輪椅運動員服用禁藥。

但加拿大運動禁藥中心又表示，不會因此對馬西松實施禁賽處分，因爲該機構已接受馬西松作出的解釋，即他並非爲了提升運動成績才服用通常用來消炎的強的松。但加拿大運動禁藥中心還是向馬西松發出了書面警告。

馬西松是在今年 6 月 4 日參加殘障者奧運會資格賽而接受尿檢時，被驗出曾服用屬於運動禁藥的強的松。殘障者體育管制機構據此取消了他在那次資格賽上的成績。可是，他上月 25 日在多倫多又參加了資格賽，他的成績得到了殘障者體育管制機構的承認。

參加輪椅田徑賽的馬西松近日在接受加拿大廣播公司（CBC）訪問時說，強的松不會增強運動能力，而只會導致體重增加和肌肉變弱，所以運動員服用這種藥物不會有好處。

在雅典奧運會結束後，殘障者奧運會將在 9 月 17 日在雅典登場，至 9 月 28 日閉幕。

馬田利用官邸大宴金主遭批

自由黨發言人稱食物、飲料全由自由黨埋單　無涉侵佔國家利益

【加通社渥太華電】克里靖在擔任聯邦自由黨政府總理時期，最喜歡在總理官邸宴請向自由黨捐款的大金主。渥太華公民報昨天報導說，接任的馬田總理繼承了克里靖的衣缽，將同樣以這種方式獎賞爲自由黨慷慨解囊者。

馬田近日已發出邀請函，邀請數百名政治獻金捐獻者本周三晚上在總理官邸出席晚宴。像以往一樣，收到這封邀請函的人，都是一年至少向自由黨捐贈一千元的金主。

早在克里靖執政時代，反對黨即抨擊說，這是自由黨政府總理利用職權，通過讓慷慨解囊者和總理見面的方式，引誘有錢人向自由黨捐款。

保守黨籍國會議員索伯格抱怨道：「新的自由黨政府是換湯不換藥，就此事而言，在克里靖和馬田之間絕對沒有什麼兩樣：如果你有錢，就能和總理握手言歡。」

他又說，總理官邸是政府產業，因此不能允許自由黨人利用總理官邸籌募該黨活動經費，如保守黨領袖哈柏就從不利用屬於政府的第一反對黨領袖官邸募款。

十多年前在穆龍尼擔任聯邦保守黨政府總理時，他也不時舉行晚宴，犒賞那些大方捐款給保守黨的支持者，因而遭到當時在野的自由黨人嚴厲批評。

但值得注意的是，穆龍尼從未利用位於渥太華蘇塞克斯24號的總理官邸舉辦這類聚會。

對於保守黨提出的責難，自由黨發言人麥金農說，在總理官邸舉辦的任何活動，凡是只和自由黨事務有關的活動，包括食物、飲料在內的一應開銷，均由自由黨承擔，所以談不上侵佔國家利益。

元山科学技術株式会社
YEN SUN TECHNOLOGY CORP.
YEN SUN
元山家電2004'最暢銷產品
新制品
清の泉
蒸汽式補水
冰、溫、熱
三用飲水機
新制品
潔の靈
無刀式切割
冷、熱
兩用濕紙巾機
ISO 9002
歡迎來電訂購
提供免費送貨*
(905)940-1122
*免費送貨只限於大多市地區(GTA)
北美總代理
EVERZO
長盛貿易股份有限公司
EVERZO TRADING INC.
500 Alden Road Unit 16
Markham, Ontario

加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.
10年 1994-2004
首批加國註冊移民顧問　十年行業服務權威
特大喜訊
誠徵代理　歡迎垂詢
★技術移民，留學生簽證延簽轉簽，多次往返簽證特惠辦理
★多種商業移民，最低投入2.5萬元起
★留學被拒案件，夫妻團聚被拒案件上訴，經驗辦理
★探親商務考察2天即可批准
量身訂做　權威辦理
★加國最具權威及實力的專業移民服務機構
★真正前移民官和移民律師聯合辦案
★完善的服務機構，近30家全資機構遍及全球
★唯一一家接受中國中央電視台專訪的海外專業移民機構
首批加國移民協會
註冊顧問
CSICM041128
C.RUDI SCHEPERS
前移民簽證官
留學：學生簽證－申請美加公立大學工簽 轉簽續簽 多次往返 父母配偶探親 美國旅遊簽－畢業工簽 技術移民
移民：技術移民 投資移民 企業移民 自僱移民 家庭團聚 訪問簽 公民入籍
特理：聯邦及PNP省提名計劃移民 特快技工移民 留學生轉移民資金計劃 企業家白領先赴加後移民
七天工作日
9am–5:30pm
移民/留學 免費講座
移民計劃量身做
總有一款適合您
★留學難度增加，如何避免死結，快捷續取簽證？
★留學生轉移民需特別注意哪些問題？
★父母團聚移民速度放慢，抓緊時機，及早申請
★僱省工簽，技術移民提名一實現加國夢的"綠色通道"
時間：8月21及28日（星期六）下午1:30
請致電：(416)593-8008 海外移民保證您一次成功!
Email:coibstr@coibs.com　傳真：(416)593-8009　歡迎瀏覽權威移民網站：www.coibs.com
地址：1 Dundas St. W. Suite 2404 Tor., M5G 1Z3 歡迎瀏覽權威留學網站：www.study-canada.com

台灣嘉年華2004昨起熱鬧舉行

除台灣美食外 藍衫樂舞團客家歌舞藝術饗宴更爲大會增添特色

【本報多倫多訊】由大都會廣場主辦「台灣嘉年華 2004」今日繼續舉行，大會預計兩天的活動將會吸引超過 1 萬人到場，今年並邀請到 16 位來自台灣的藍衫樂舞團參與演出，向加國推廣源遠流長的客家文化藝術。

主辦是次活動的王興富表示，大都會廣場向有小台北之稱，可以說是來自台灣移民的聚會地點，所以每年都在 8 月的第 3 個周末，舉辦美食嘉年華活動，除了推廣大都會廣場外，亦向加國人士介紹台灣的飲食與藝術文化。去年邀請了原住民的九天廟會演出，甚獲好評，今年則介紹客家文化，邀請藍衫樂舞團前來演出，希望爲與會人士提供高水準的客家藝術表演。

台灣行政院顧問，前行政院客家委員會副主任委員劉永斌表示，希望藉著到多倫多的表演，促進多倫多與台灣的友好關係及文化交流。台灣與加拿大亦有類似的地方，大家都是推廣多元文化的社會，台灣約分 5 大族群，包括原住民、客家人、閩南人、由 1949 年後才移居台灣的新移民，及海外人士到台灣定居的第 5 族群。

劉永斌稱，客家人在台灣可以說是少數族群，希望藉著推廣客家文化藝術之餘，亦使移居多倫多的華人或主流社會人士，認識客家文化及歌舞的特色，達致族群和諧的目的。

藍衫樂舞團團長林松生表示，客家山歌是客家民族祖先的天籟，先人在艱苦環境中耕田種地，放牧山野的勤勞奮門歷程中自然衍生，而成爲客家文化中最重要的資產。然而 300 多年來，少數族群的客家文化，由於難以在優勢族群的夾縫中生存發展，而逐漸式微。

林松生稱，爲了參加 83 年春全國文藝季，屏東縣推出「六堆之美」客家系列活動，藍衫樂舞團乃於 82 年秋應運而生，成爲客家文化藝術的傳承者。本團的成員都是中小學以及大專院校的優秀教師，大家都擁有一顆淡泊名利，熱愛鄉土藝術文化的心，衷心願爲發揚客家文化而犧牲奉獻。

藍衫樂舞團成員包括團長林松生、副團長鍾芳廉、藝術總監吳樂容、總幹事王金滿、團員傅兆敏、邱山藤、陳秋梟、林志成、林豐雄、吳瑞珍、徐淑貞、林銘娩、鄭藾、施如齡、張若芬及劉景雯。

演出項目包括：農村即景客家情、硬頸柔情客家人、客家本色、半山謠、老山歌、平板、問卜、哥去採茶、洗手巾、落水天、禾埕賞月思情郎、花好月圓、堆客家人、桃花開及採茶歌等。

↑藍衫樂舞團表演。

←台灣嘉年華會現場熱鬧情況。 （葉左肇攝）

2004 年 8 月 21 日	以彩票局開獎號碼為準 電話:416-870-8946					
6/49	28	30	31	37	39	46	特別號碼 34
ENCORE : 861286							
49	21	29	40	43	44	47	特別號碼 18
LOTTARIO	5	13	17	34	39	44	特別號碼 7
EARLY BIRD : 32 38 44 45							

勇士節大遊行 中華隊放異彩

旗隊、軍官隊、花木蘭隊各具特色 花木蘭隊榮獲女隊冠軍

【本報記者蕭躍瓏報導】一年一度的勇士節大遊行（Warriors' Day）昨天在加拿大國家展覽會（CNE）進行，多倫多榮光聯誼會應邀組隊全程參與。

爲紀念那些爲捍衛家國、爭取自由民主參加第二次世界大戰的戰爭英雄，激發加國人民的愛國情操，政府在建立 CNE 後，就設立了這一紀念英雄的遊行活動，至今已有數十年歷史。

隨著大量移民進入加拿大，參加該遊行活動的人數和所代表的國家、地區也越來越多，陣容更是越來越龐大，該活動已經逐漸演變成加拿大多元文化的一個體現。

昨天，居住在多倫多的世界各地的退役軍人，穿著各有特色的服裝，組成 217 個隊，由 8 個軍樂隊一路吹奏軍樂，從 CNE 正門進入，在展覽館整齊列隊遊行，吸引了大批遊客。

榮光聯誼會組成的「中華隊」分三個方隊，分別爲旗隊、軍官隊和花木蘭隊共 62 人，由海、陸、空三軍退伍軍人組成，男子身穿統一深藍色西裝，繫加拿大國旗領帶，威風凜凜，女子服裝則爲天藍色裙裝，內襯白襯衫和紅色領花，英姿颯爽。參加遊行的老兵們雖然大多數年事已高，但個個精神抖擻，步伐整齊劃一。

胸前掛滿勳章的 87 歲老人王海波，是隊列中最年長的老兵，爲參加這次遊行，王海波不顧年事已高，堅持參加遊行前的每一次演習，昨天也走在軍官隊前面堅持參加全程遊行。今年 50 歲的軍官隊隊長吳仁擇表示，今年已經是第四次參加遊行，以後每年他都會來參加，希望能像王海波一樣，87 歲還能在 CNE 前參加列隊遊行。

來自台灣的黃先生一家，一早就來到 CNE 等候遊行隊伍，他們幾乎一路跟隨「中華隊」遊行，黃先生稱，很高興看到台灣的旗子在 CNE前飄揚。

但黃太太表示，雖然爲捍衛祖國犧牲的英雄們值得紀念，但還是希望世界上不再有戰爭，不再有戰爭英雄。她說看到不分國家和種族的世界各地退伍軍人在加拿大一起遊行，感覺到加拿大和諧的民族融合。

昨天的遊行中，花木蘭隊獲女隊冠軍。

↑開路先鋒的「旗隊」。 （蕭躍瓏攝）

↑獲得女隊冠軍的英姿颯爽「花木蘭隊」。 （蕭躍瓏攝）

「客家之夜」晚宴 寓意深遠

↑多倫多台灣客家會昨晚在駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心舉行「客家之夜」晚宴，超過300位客家同鄉及僑界代表出席。多倫多台灣客家會會長邱忠林表示，這是該會首次舉辦客家之夜晚宴，主要目的在於聯繫鄉誼及使新生一代認識客家藝術與食品，使下一代了解客家的文化，亦希望結集鄉親力量，使客家文化在多倫多發展與薪火相傳。晚宴中並由來自台灣屏東的藍衫樂舞團表演歌舞，以及安排如梅菜扣肉、客家小炒、客家拼盤及鳳梨木耳等10多款客家食品給與會者分享。圖左起台灣行政院顧問，前行政院客家委員會副主任委員劉永斌、駐多倫多台北經濟文化辦事處處長常以立、藍衫樂舞團團長林松生及多倫多台灣客家會會長邱忠林在晚宴中合照。 (圖與文：葉左肇)

↑「客家之夜」晚宴中的客家美食。

中國文聯藝術團表演成功

←參加本月在加拿大舉辦「中國藝術周」活動的中國文學藝術界聯合會（文聯）藝術團，前天和昨天（20、21日)連續兩天在多倫多大學麥克米倫劇場（The Macmillan Theatre）獻演。

來自中央音樂學院、北京歌劇舞劇院、中國廣播民族樂團、北京鐵路文工團、吉林省歌舞團、杭州市歌舞團、無錫市歌舞團、廈門小白鷺歌舞團等八個藝術團體的演員組成了強大的演出陣容，演員們多是近年來在國內外各種藝術比賽的獲獎者，許多為國家一級演員，如歌唱家張立萍、王海濤，二胡演奏家姜克美，舞蹈演員王小燕、萬瑪尖措、宋春馥等。

昨天晚上的演出，大約 500 個座位的演出廳座無虛席，觀衆對演出反應熱烈，現場不時發出熱烈的掌聲，演員們也應觀衆要求頻頻加演，原定 9 時結束的演出直到10時15分才結束。圖為參加演出的全體藝術家和主辦機構向觀衆謝幕。

（圖文：蕭躍瓏）

家家樂家居用品市場 Homehome Supply
加拿大 T.M.(Thomax International Inc.) 國際投資有限公司
請密切關注：近期將隆重推出多款系列新產品　品質保證　包退、包換、包送、包安裝、包維修、包維護

廠價 $1499.00 六件

廠價 $1399.00 六件

廠價 $1489.00 六件

廠價 $499.00

地址：390 Denison Street (與Woodbine交界東北角) Markham, ON L3R 1B9　Tel:905-470-6488 (價格如有誤差，以店內標示為準)
Woodbine Ave.　N　Denison St.